

## AUSZUG

**Ristyana Yuliantika, Matrikelnummer 2191132003, Die Analyse der Wortklassenverschiebung in der Übersetzung des Artikels “Mahasiswa Pendiiri Usaha Di Indonesia” im Nadi Magazin Ausgabe 27/2020, Pädagogischer Titel (S1), Deutschprogramm, Fakultät für Sprache und Kunst, Staatliche Universität von Medan.**

Diese Untersuchung hat das Ziel, die Wortklassenverschiebung in der Übersetzung des Artikels “Mahasiswa Pendiiri Usaha Di Indonesia” im NADI Magazin Ausgabe 27/2020 zu analysieren. Die Methode dieser Untersuchung ist qualitative deskriptive Methode. Die Wortklassenverschiebung wird mit der Theorie von Cattford analysiert, um herauszufinden, um welche Art von Wortklassenverschiebungen es sich handelt. Die Daten der Untersuchung sind alle Wörter im Artikel “Mahasiswa Pendiiri Usaha Di Indonesia” und auch die Wörter und Sätze in der Übersetzung des Artikels mit dem Titel “Studentische Gründer in Indonesien” im NADI Magazin Ausgabe 27/2020. Die Ergebnisse der Analyse der Wortklassenverschiebung werden von der Expertin validiert. Basierend auf den Ergebnissen der Analyse ist die häufigste Wortklassenverschiebung die Änderung des Nomen zum Adjektiv mit acht Daten (24,2%). Die zweite Wortklassenverschiebung, die auch häufig auftreten, sind die Änderung des Verbs zum Nomen und Änderung des Verb zum Adjektiv jeweils mit sechs Daten (18,2%). Die Änderung des Nomen zum Verb ist mit vier Daten (12,1%) in der dritten Position. Änderung des Nomen zum Adverb und Änderung des Adjektiv zum Hilfsverbs sind in der weiteren Position jeweils mit zwei Daten (6,1%). Und in der letzten Position jeweils mit eine Daten (3,0%) sind Änderung des Pronomen zum Nomen, Änderung des Adjektiv zum Verben, Änderung des Adverbs zum Adjektiv, Änderung des Adjektiv zur Proposition und Änderung des Adverb zum Verben.

***Schlüsselwörter: Analyse, die Wortklassenverschiebung, die Übersetzung, der Artikel, NADI Magazin***

